

**gorenje**

BY

**STARCK®**

- en Instructions for use
- cs Návod k obsluze
- pl Instrukcja obsługi
- hu Használati útmutató
- hr Upute za uporabu
- sk Návod na obsluhu
- sl Navodilo za uporabo



## **Spoštovani kupec!**

Ta električni vgradni plinski kuhalnik je namenjen uporabi v gospodinjstvu. Naši izdelki so embalirani v okolju prijazne materiale, ki se lahko brez nevarnosti za okolje ponovno predelajo (reciklirajo), deponirajo ali uničijo brez nevarnosti za okolje. V ta namen so ti embalažni materiali tudi ustrezno označeni. Ko aparata ne boste več uporabljali in vam bo v napoto, poskrbite, da ne bo v breme okolju. Oddajte ga pooblaščenim zbiralcem izrabljenih gospodinjskih aparatov.

## **Navodila za uporabo**

Navodila za uporabo so namenjena uporabniku. Opisujejo aparat in upravljanje z njim. Prilagojena so različnim tipom aparatov, zato lahko vsebujejo tudi opise funkcij, ki jih vaš aparat nima.

Ta navodila so veljavna le, če je aparat ustrezno označen s simbolom vaše države. Če tega simbola na aparatu NE NAJDETE, ga boste morali prilagoditi skladno s tehničnimi navodili iz tega priročnika tako, da bo aparat ustrezal zakonodajim in veljavnim predpisom v vaši državi.

## **Navodila za priključitev**

Priključitev aparata mora biti izvedena v skladu z navodili iz priloženega priročnika ter v skladu z veljavnimi predpisi in standardi. Priključitev sme opraviti le ustrezno usposobljena oseba.

## **Napisna tablica**

Napisna tablica z osnovnimi podatki je pritrjena na spodnji strani aparata.

Pomembna opozorila	74
Vgradnja kuhalnika	75
Priključitev na električno omrežje	76
Priključitev na plin	77
Tehnični podatki	78
Opis aparata	81
Čiščenje in vzdrževanje	82
Posebna opozorila in odpravljanje napak	83

## TEHNIČNA NAVODILA IN VGRADNJA KUHALNIKA

### POMEMBNA OPOZORILA

Aparat (Instalacijski razred: 3) sme vgraditi v pohoštvni element ter ga priključiti na električno omrežje in plin samo strokovno usposobljena oseba.

- Pri uporabi plinskih kuhalnih gorilnikov se v prostoru dodatno sproščata toplota in vlaga. Pri intenzivnejši in dalj časa trajajoči uporabi aparata pa je potrebno intenzivnejše zračenje ali vključitev kuhinjske nape v prostoru, v katerem je aparat nameščen.
- Gorilnikov ne uporabljajte, če izhajajoči plin ne gori s stabilnimi plameni.
- Če zavohate plin v prostoru, zaprite glavni ventil za dovod plina na jeklenki ali plinski napeljavi, ugasnite vse vrste odprtega ognja (vključno s cigareto), prostor takoj prezračite, ne vklaplajte nobenih električnih naprav ter nemudoma pokličite strokovno usposobljeno osebo za naravni plin.
- Prav tako zaprite glavni ventil za dovod plina v primeru, če gorilnikov dalj časa ne boste uporabljali (na primer odhod na počitnice).
- Aparat in nekateri dostopni deli aparata se med uporabo močno segrejejo, zato se izogibajte stikov z grelnimi elementi. Otroci, mlajši od 8 let, naj se ne zadržujejo v bližini aparata razen, če so ves čas pod nadzorom.
- Otroci, starejši od osem let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko ta aparat uporabljajo le pod ustreznim nadzorom, ali če so prejeli ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo aparata. Otroci naj se ne igrajo z aparatom. Otroci naj ne čistijo aparata in naj ne opravljajo vzdrževalnih opravil na njem brez ustreznega nadzora.
- **OPOZORILO!** Nenadzorovano kuhanje ali pečenje z uporabo olja ali druge maščobe je lahko nevarno, ker se pregreta maščoba na kuhališču hitro vname in lahko povzroči požar, zato takšno pripravo hrane (npr. praženje krompirčka) stalno nadzorujte. Ognja ne poskušajte gasiti z vodo, temveč izklopite aparat, ogenj pa pokrijte s kako primerno pokrovko ali vlažno ponjavo.
- **OPOZORILO! Nevarnost požara!** na kuhhalno površino ne odlagajte nobenih predmetov.
- Na površino kuhališča nikoli ne odlagajte kovinskih predmetov, kot so noži, žlice, vilice, pokrovke posod in podobno, ker se lahko močno segrejejo.
- Kuhališča ne priklaplajte na električno omrežje s pomočjo podaljškov z več vtičnicami, ker ne zagotavljajo primerne varnosti (lahko npr. pride do pregrevanja kablanskega podaljška z več vtičnicami).
- Opremo priklopite na električno omrežje s trajno povezavo.
- Med delovanjem aparata majhnih otrok nikoli ne puščajte brez nadzora. Nevarnost opeklin!
- Kuhališča ne smete uporabljati za ogrevanje prostora.
- Na kuhališče ne postavljajte prazne posode.
- Bodite pozorni na natančno namestitev delov gorilnika.
- Steklokeramične plošče ne uporabljajte kot delovno površino. Z ostrimi predmeti lahko povzročite praske.
- Priprava hrane v tankih aluminijastih ali plastičnih posodah na vročih kuhališčih ni dovoljena. Na steklokeramično ploščo ne polagajte nobenih plastičnih predmetov ali aluminijaste folije.
- Če imate v bližini aparata na vtičnico priključen drug električni aparat pazite, da priključna vrvica ne pride v stik z vročimi kuhalnimi mesti.
- Pod aparatom ne shranjujte temperaturno občutljivih predmetov, na primer čistil, razpršil, ipd.
- Ne uporabljajte počene ali zlomljene steklokeramične plošče. Če se pojavi kakršnakoli vidna razpoka, takoj prekinite dovod električne energije v aparat, ker se s tem izognete nevarnosti električnega udara.
- Če opazite motnje ali napake pri delovanju, takoj izklopite dovod električne energije v aparat in pokličite pooblaščen servisni center.
- Naprav na vročo paro ali visokotlačne čistilnike ne uporabljajte za čiščenje aparata, ker lahko to privede do električnega udara.
- Aparat je izdelan v skladu z vsemi predpisanimi varnostnimi standardi.
- Pri dolgotrajni uporabi litoželeznih plošč, lahko področje kuhalne plošče i robovi kuhalnih mest spremenita barvo. Servisni poseg ni predmet garancije.
- Kuhalnika ni mogoče aktivirati z zunanji elektro stikali ali z daljinskim upravljalnim sistemom.



**Simbol na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.**

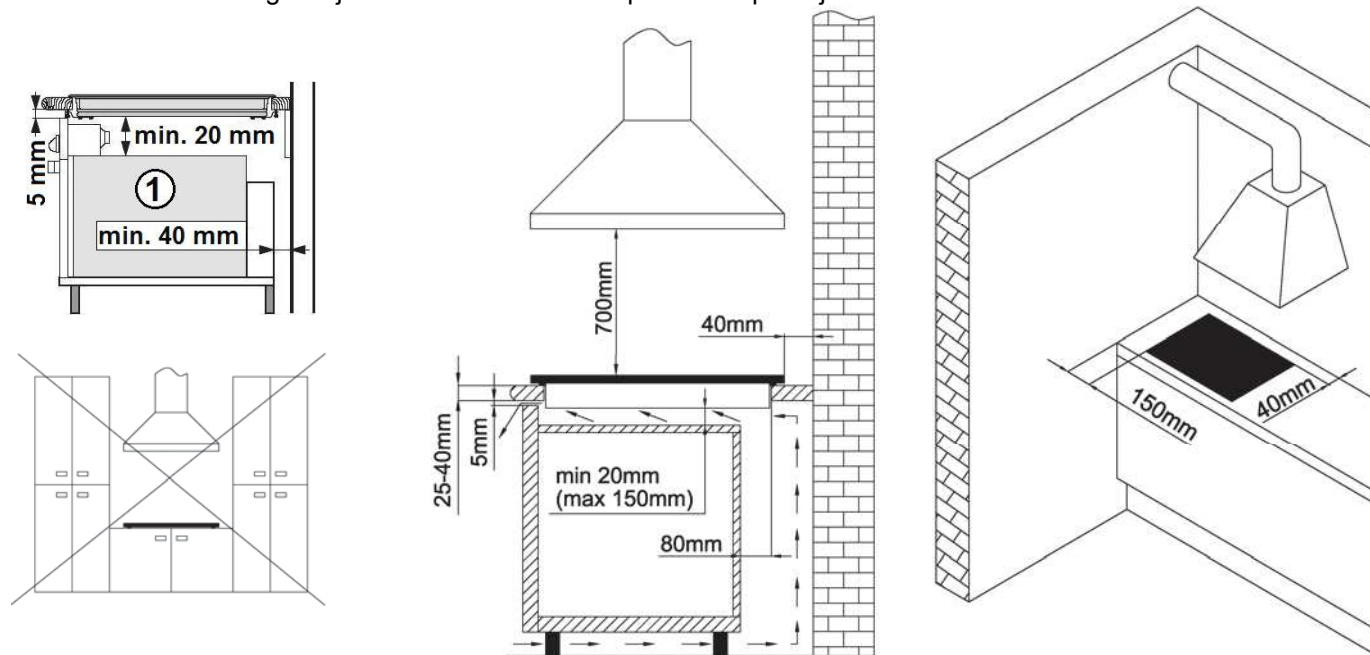
**S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izrabljenega izdelka.**

**Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.**

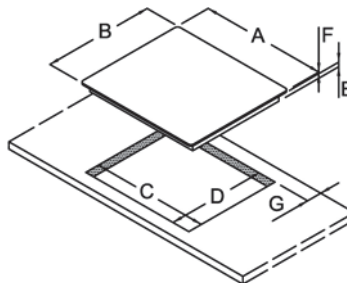
## VGRADNJA KUHALNIKA

### Pomembna opozorila!

- Aparat sme vgraditi v pohišveni element ter ga priključiti na električno omrežje in plin samo ustrezno usposobljena strokovna oseba.
- Furnir oziroma obloge vgradnega pohišvenega elementa morajo biti obdelane s toplotno obstojnimi lepili (100°C), sicer lahko zaradi manjše temperaturne obstojnosti spremenijo barvo in obliko.
- Kuhalna plošča je primerna za vgradnjo v delovno ploščo nad kuhinjskim elementom širine 600 mm in več.
- Vgradna kuhalna plošča mora biti po končni montaži vgrajena tako, da je do sprednjih dveh pritrdilnih elementov omogočen dostop s spodnje strani.
- Kuhinjski element, ki se nahaja pod kuhlalnikom ne sme imeti predala. Če ima kuhinjski element vgrajeno horizontalno pregrado, ta mora biti oddaljena 20 mm od spodnje površine delovne plošče. Prostor med pregrado in kuhališčem mora biti prazen in v to odprtino ne smete vlagati nobenih predmetov.
- Viseči kuhinjski elementi nad kuhlalno ploščo morajo biti nameščeni tako visoko, da ne motijo delovnega procesa.
- Razdalja med kuhlalno ploščo in kuhinjsko napo mora biti tolikšna, kot je navedeno v navodilih za montažo nape. Najmanjša razdalja je 700 mm.
- Najmanjša razdalja med robom aparata in sosednjim visokim kuhinjskim elementom je 150 mm.
- Uporaba zaključnih letev iz masivnega lesa na delovnih ploščah za kuhališčem je dovoljena, če ostane minimalna razdalja tolikšna, kot je označeno na slikah za vgradnjo.
- Najmanjša razdalja med vgradno kuhlalno ploščo in zadnjo steno je označena na sliki za vgradnjo.
- Vgradno kuhlalno ploščo lahko vgradite v 25-40 mm debele delovne pulte.
- Prav tako mora biti na sprednji strani zagotovljena odprtina široka minimalno 5mm.
- **Vgradnja pečice pod kuhlalno ploščo je možna za tipov pečic opremljene s hladilnim ventilatorjem <sup>①</sup>.**
- Pred vgradnjo pečice je potrebno v območju vgradne odprtine obvezno odstraniti zadnjo steno kuhinjskega elementa. Prav tako mora biti zagotovljena minimalno 5 mm odprtina na sprednji strani.



	499602 499604	499606
A (mm)	595	750
B (mm)	520	520
C (mm)	560	720
D (mm)	480	480
E (mm)	35	35
F (mm)	11,5	11,5
G (mm)	50	50



### Nameščanje penastega tesnila



Pred vgradnjo aparata v kuhinjski pult je potrebno na spodnjo stran steklokeramičnega (steklenega) kuhališča nalepiti penasto tesnilo, ki je priloženo aparatu (glej sliko).

**Vgradnja aparata brez tesnila ni dovoljena!**

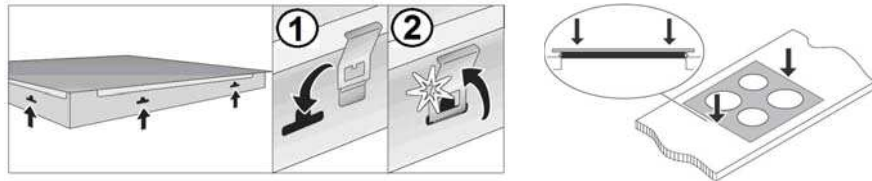
**Tesnilo je potrebno na aparat namestiti na naslednji način:**

- iz tesnila je potrebno odstraniti zaščitno folijo,
- tesnilo je potrebno nalepiti na spodnjo stran stekla, kot prikazuje slika (2-3 mm od roba stekla), tesnilo mora biti nalepljeno po celotnem robu stekla. V vogalih se tesnilo ne sme prekrivati.
- pri nameščanju tesnila je potrebno preprečiti, da bi steklo prišlo v stik s kakšnim ostrim

predmetom.

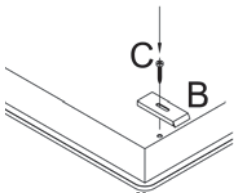
### Postopek vgradnje (vzmetna pritrditev)

- Delovna plošča mora biti nameščena povsem vodoravno.
- Robove izrezanih površin ustrezno zaščitite.
- Kuhalnik priključite na električno omrežje (glejte navodilo za priključitev kuhalnika na električno omrežje).
- Namestite priložene vzmeti na predvidena mesta.
- Kuhalnik vstavite v izrezano odprtino.
- Kuhalnik od zgoraj močno pritisnite ob delovno ploščo.



### Postopek vgradnje (pritrditev s konzolami)

Kuhalno ploščo pritrdite na delovni pult s pomočjo priloženih konzol in objemk. Na spodnji strani kuhalne površine so pripravljene luknje, v katere lahko potem z vijaki (C) privijate pritrdilne konzole (B) na predvidena mesta.



### PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

- Priključitev sme opraviti le pooblaščen strokovnjak.
- Zaščita električne napeljave mora ustrezati veljavnim predpisom.
- Priključne sponke so dostopne, ko odprete pokrov škatle s priključnimi sponkami.
- Pred priključitvijo preverite, če napetost, navedena na napisni tablici, ustreza omrežni napetosti vaše hišne napeljave.
- Napisna tablica z osnovnimi podatki je pritrjena na spodnji strani kuhalne plošče.
- Aparat je izdelan za priključitev na izmenični tok 220-240 V ~.
- Če želite aparat priklopiti neposredno na električno omrežje (brez vtiča), mora biti v električni napeljavi med aparatom in omrežjem predvidena stikalna naprava, ki aparat v vseh polih ločuje od omrežja, skladno s predpisi glede pogojev prenapetosti kategorije III.
- Glede na zaščitenost pred nevarnostjo požara so aparati tega tipa lahko na eni strani vgrajeni ob visok pohištvni element, ki je višji od aparata (ko je ta vgrajen). Na drugi strani pa je lahko postavljen le pohištvni element enake višine, kot je aparat.
- Tokovodni in izolirani deli morajo biti po vgradnji zaščiteni pred možnostjo neposrednega dotika.

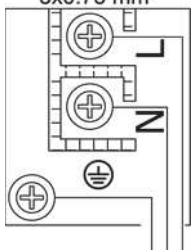
#### **POZOR!**

- Pred vsakim posegom vedno prekinite dovod električne energije aparatu. Glede na omrežno napetost je treba aparat priključiti po prikazani shemi. Zaščitni vodnik (⊕) priključite na sponko, označeno z znakom za ozemljitev.
- Priključni kabel morate voditi skozi razbremenilno napravo, ki kabel varuje pred nenamernim izvlečenjem.
- Po priključitvi vklopite vsa grela/gorilnike za približno 3 minute, da preverite njihovo pravilno delovanje.

#### Shema priključitve:



220 - 240 V ~  
3x0.75 mm<sup>2</sup>



- Zaradi napačne priključitve se lahko uničijo deli aparata in v tem primeru nimate pravice do garancije!
- Pred priključitvijo morate preveriti, če je napetost, navedena na napisni tablici, enaka obstoječi napetosti električnega omrežja. Priključno napetost uporabnika mora strokovnjak preveriti z merilno napravo!
- Priključni kabel na hrbtni strani aparata morate speljati tako, da se ne dotika zadnje stene kuhalnika, ker se ta med obratovanjem kuhalnika segreje.

#### Za priključitev se lahko uporabijo:

- H05RR-F
- H07RN-F
- H05V2V2-F

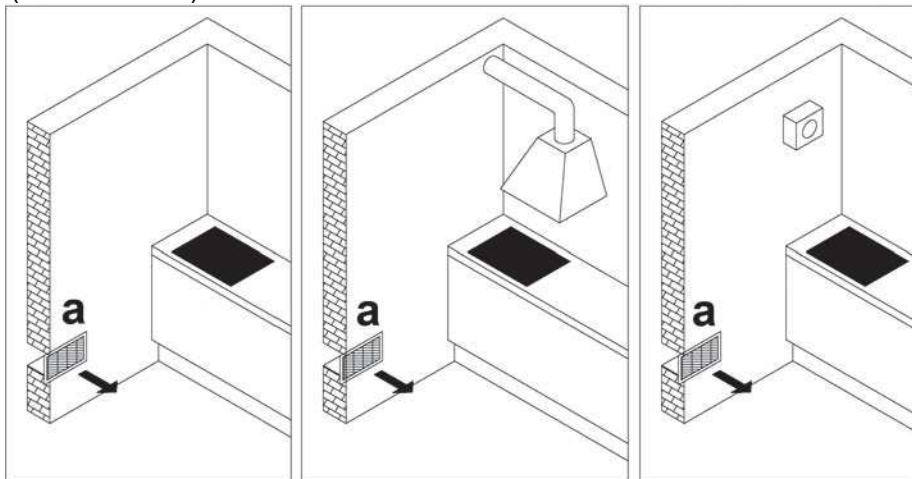
L	LIVE-TOK	RJAV
⊕	OZEMLJITVE	ZELENO RUMEN
N	NEVTRALEN	MODER

## PRIKLJUČITEV NA DOVOD PLINA

- Ta aparat mora biti priključen v skladu z veljavnimi predpisi, uporablja pa se lahko le v dobro prezračevanih prostorih. Pred priključitvijo ali uporabo aparata preberite navodila.
- Pred namestitvijo in priključitvijo se prepričajte, če so lokalni priključitveni pogoji (vrsta plina in tlak plina) ter prireditev aparata združljivi.

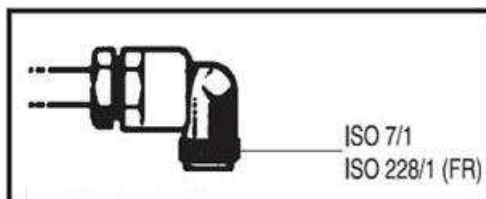
### Kategorije in pripadajoče posamezne vrste plina, ki jih kuhalnik lahko uporablja, so navedene v Tabeli "PRIREDITEV NA DRUGO VRSTO PLINA".

- Prireditev tega aparata je navedena na napisni tablici.
- Ta aparat ni primeren za priključenje na napravo za odvod produktov zgorevanja (dimnik). Aparat mora biti nameščen in priključen v skladu z veljavnimi predpisi za priključenje. Posebno pozornost je potrebno posvetiti ustreznim zahtevam glede prezračevanja ( $a = \min. 100\text{cm}^2$ ).



### **Priključitev**

- Aparat priključite na plin v skladu s predpisi krajevnega distributerja plina.
- Kuhalna plošča je na spodnji strani opremljena s priključkom za plin z navojem ISO7-1 R1/2.



- Pri priključevanju je treba koleno R 1/2 pridržati, da se ne zasuče.
- Za tesnjenje priključnih spojev se uporabljajo nekovinske odobrene tesnilke in odobrena tesnilna sredstva.
- Tesnilke so uporabne samo za enkratno tesnjenje. Debelina ploščatih nekovinskih tesnilk se sme deformirati do 25%.
- Aparat priključite na priključek za plin z atestirano gibljivo cevjo.
- Gibljiva priključna cev se mora prosto premikati. Ne sme priti v stik s premičnimi deli kuhinjskih elementov (npr. predalom), prav tako se ne sme dotikati dna kuhalne plošče.
- Če je v kuhinjski element pod kuhalno ploščo vgrajena električna vgradna pečica, ta mora biti opremljena s hladilnim ventilatorjem.

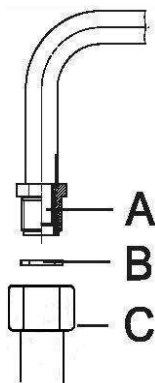
### **Po priključitvi plinskega kuhalnika je obvezno potrebno preveriti tesnost spojev.**

#### **Priključek za priključenje na plin**

**A** Priključek ISO7-1 R1/2.

**B** Nekovinska tesnilka debeline 2 mm

**C** Cevni nastavek za utekočinjen plin (odvisno od modela)



#### **Uporabljajte izključno atestirane cevi in tesnila v skladu z ustreznimi standardi.**

Maksimalna dolžina instalirane cevi za plin v iztegnjenem položaju ne sme biti daljša od 2000 mm. Za lažjo montažo in preprečitev morebitnega puščanja plina, najprej pritrdite povezavo cevi na kuhalnik, za tem pa priključite cev na dovod plina. V obratnem primeru se lahko zgodi, da boste poškodovali tesnilo za plin med cevjo in kuhalnim aparatom.

**Pomembno: po končani montaži preverite s pomočjo milnice neprepustnost vseh plinskih spojev in priključkov. V ta namen nikar ne smete uporabljati ogenj. Prepričajte se tudi, da upogljiva cev ne more priti v stik s katerimi koli premičnimi deli aparata ali delovnega pulta (npr. s predalom), in da ni postavljena tako, da bi se lahko poškodovala.**

Po priključitvi preverite pravilno delovanje gorilnikov. Plamenčki morajo goreti z jasno vidnimi modro zelenimi jedri. Če plamen ni stabilen po potrebi povečajte minimalno moč



## Prireditev na drugo vrsto plina



gorilnika.

- Pred prireditvijo na drugo vrsto plina kuhalnika ni potrebno izvleči iz delovne plošče.
- Pred prirejanjem izklopite aparat z električnega omrežja in zaprite dovod plina.
- Zamenjajte obstoječe šobe za nazivno toplotno obremenitev z ustreznimi šobami za novo vrsto plina (glejte tabelo).
- Po končanem postopku zamenjajte nalepko s starimi podatki o plinu z novo nalepko, ki je bila priložena skupaj z novimi šobami.

## Nastavitveni elementi

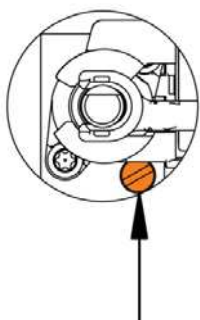
Dostop do nastavitvenih elementov je možen na naslednji način:

- Odstranite najprej kovinsko rešetko za posodo, za tem pa snemite pokrove gorilnikov in njihove krone.
- Pri dvojnih gorilnikih se nastavitveni elementi nahajajo za zaščitno ploščo glavne šobe gorilnika.
- Snemite tudi gumbе za upravljanje, skupaj z njihovimi tesnili.

### Plinska pipa (ventil)

Nastavitveni ventil za minimalno toplotno obremenitev

## Nastavitev minimalnega pretoka plina



### Navodila za mestni plin (G110, G120, G150.1) in metan (G20, G25)

1. Prižgite gorilnik in ga nastavite na delovanje z minimalno močjo.
2. Snemite gumb za zapiranje dovoda plina in obračajte nastavitveni vijak, ki se nahaja ob strani osi gumba za zapiranje plina:
  - če želite povečati pretok plina, v nasprotni smeri od urinih kazalcev;
  - če želite zmanjšati pretok plina, v smeri urinih kazalcev,
 dokler ne dosežete pravilnega položaja minimalnega plamena.
3. Vrnite gumb za upravljanje nazaj na svoje mesto in preverite stabilnost plamena na gorilniku (ob hitrem obračanju gumba s položaja maksimalne moči v položaj minimalne moči plamen ne sme ugasniti).
4. Postopek ponovite z vsemi gumbi za upravljanje oz. zapiranje dovoda plina.

### Navodila za utekočinjen plin (LPG: G30, G31)

Nastavitveni vijak ob strani osi gumba za zapiranje plina obrnite do konca v smeri urinih kazalcev.

## Opozorilo!

Opisana opravila sme izvajati le strokovno usposobljena oseba, pooblaščen s strani podjetja za dobavo plina oz. pooblaščen servisni center!

## TEHNIČNI PODATKI

	499602	499604	499606
A= pomožni SR= srednje hitri R= Velik MW= Mini-Wok TC= Trojni			
Napetost	220-240 V~ ; 50/60 Hz		
Prirejeno za plin	G20=20mbar	G20=20mbar	G20=20mbar
Qn <sub>PLINSKA KUHALNA PLOŠČA</sub>	7800 W	7500 W	11300 W



## TABELA ŠOB

Gorilnik	A	SR	R	MW	TC
Nazivna izhodna moč (kW)	1,00	1,75	3,00	3,30	3,80
Znižana stopnja (kW)	0,45	0,70	1,00	1,50	1,80
<b>Ø ŠOBE (mm)</b>					
G30/G31 28..30/37mbar	0,50	0,65	0,85	0,90	0,98
G30 37mbar	0,47	0,62	0,80	0,84	0,93
G20 13mbar	0,84	1,10	1,45	1,48	1,55
G20 20mbar	0,72 - X	0,97 - Z	1,28-H3	1,28 - T	1,35-K
<b>Ø BY-PASS (mm)</b>					
G30/G31 28..30/37mbar	0,27	0,31	0,42	0,55	0,62
G30 37mbar	0,27	0,31	0,42	0,55	0,62
G20 13mbar	REG.	REG.	REG.	REG.	REG.
G20 20mbar	REG.	REG.	REG.	REG.	REG.

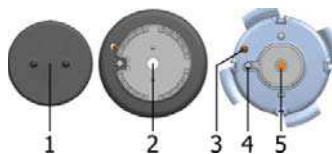
## PRIREDITEV NA DRUGO VRSTO PLINA – stran 84

### ENERGETSKA UČINKOVITOST

	499602	499604	499606
VRSTA KUHALIŠČA	VGRADNO		
Š° GORILNIKI	4	4	5
EE <sub>PLINSKA KUHALNA PLOŠČA</sub>	60,3%	62,4%	61,7%

GORILNIK	EE <sub>GORILNIK</sub>
A	-
SR	61,9%
R	63,4%
MW	57,3%
TC	59,7%

### Pomembna opozorila

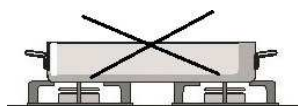
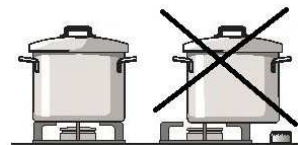
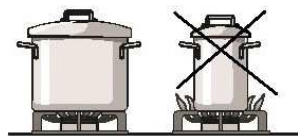


• Pri nekaterih modelih so gorilniki kuhališč termoelektrično varovani. Če plamen gorilnika nekontrolirano ugasne (prekipela jed, prepil ipd.), se dovod plina samodejno zapre. Izključena je možnost, da bi plin uhajal v prostor.

• Pokrov gorilnika vedno postavite zelo natančno na krono gorilnika. Pazite, da so reže na kroni gorilnika vedno proste.

- 1 Pokrov krone gorilnika
- 2 Krona gorilnika z nosilcem pokrova gorilnika
- 3 Termoelement
- 4 Vžigalna svečka
- 5 Šoba

### Posoda



• Pravilno izbrana posoda zagotavlja optimalen čas kuhanja in porabo plina. Najvažnejši je premer posode.

• Ognjeni zublji, ki segajo preko roba premajhne posode, uničujejo posodo. Večja je tudi poraba plina.

• Za izgorevanje potrebuje plin tudi zrak, tega pa pri preveliki posodi ne dobi dovolj in izkoristek zgorevanja je manjši.

### Pomembna opozorila v zvezi s steklokeramično ploščo

• Grelno polje hitro doseže nastavljeno moč oziroma temperaturo gretja, vendar okolica vročih grelnih polj ostane hladna.

• Plošča je odporna na temperaturne spremembe.

• Plošča je odporna tudi na udarce. Posodo lahko postavite na ploščo tudi bolj grobo, pa je ne boste poškodovali.

• Steklokeramične plošče ne uporabljajte kot delovno površino. Z ostrimi predmeti lahko povzročite praske.

• Priprava hrane v aluminijastih ali plastičnih posodah na vročih kuhališčih ni dovoljena. Na steklokeramično ploščo ne polagajte nobenih plastičnih predmetov ali aluminijaste folije.

• Ne uporabljajte počene ali zlomljene steklokeramične plošče.

• Padec predmeta z ostrim robom, ki pade na ploščo, lahko povzroči lom plošče. Posledice so vidne takoj ali šele čez nekaj časa. Če se pojavi kakršnakoli vidna razpoka, takoj prekinite dovod električne energije aparatu.

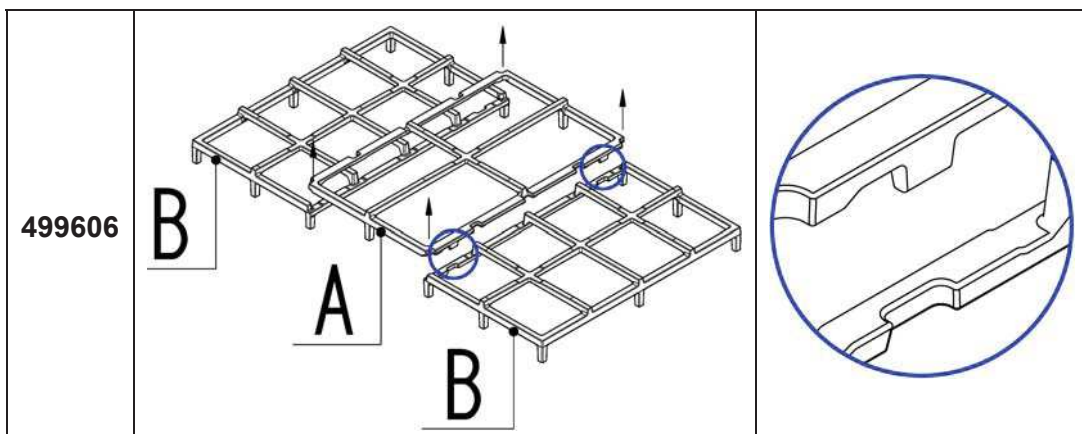
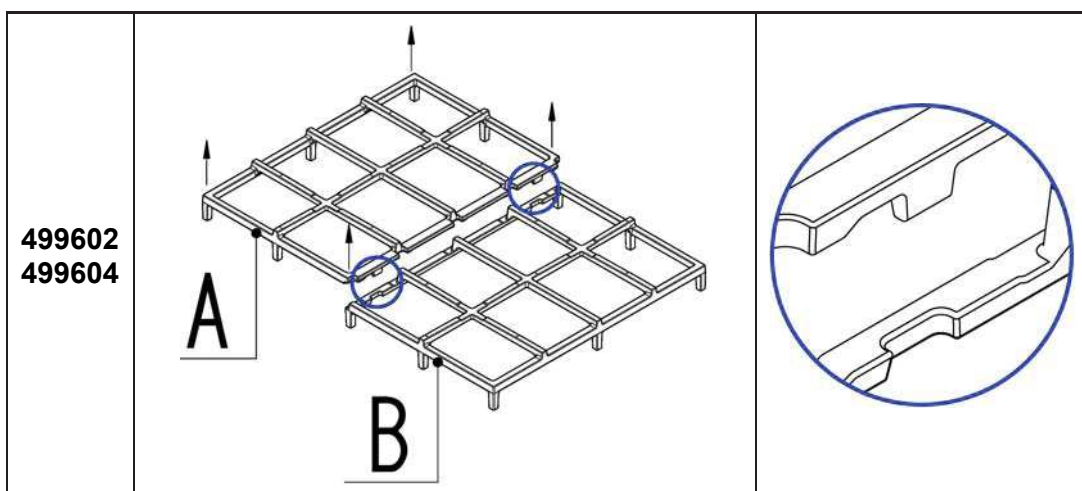
Gorilnik	Premer posode
A	12 - 18 cm
SR	18 - 22 cm
R	22 - 24 cm
MW	22 - 24 cm
TC	22 - 26 cm

- Če se po vroči steklokeramični plošči razsuje sladkor ali polije močno sladkana jed, ploščo takoj obrišite oziroma sladkor.

### Podstavek za posodo

Pri vseh posegih, ki zahtevajo odstranjevanje podstavka za posodo, morate narediti naslednje:

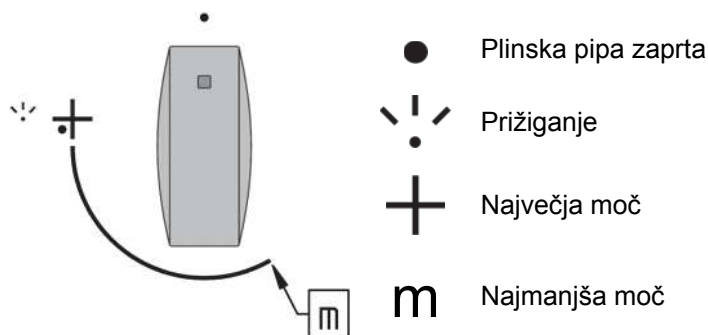
1. najprej se prepričajte, da na podstavkih za posodo ni nobene posode ali drugih pripomočkov;
2. podstavek za posodo (A) previdno vzdignite v navpični smeri dokler ni popolnoma ločen od ostalih podstavkov za posodo (B);
3. premaknite tudi ostale podstavke za posodo (B);
4. ko ste končali z deli vrnite podstavke za posodo na svoja mesta na enak način v obratnem vrstnem redu.



# NAVODILA ZA UPRAVLJANJE IN VZDRŽEVANJE

## OPIS APARATA

### Elementi za upravljanje plinskih kuhalnih polj



### Prižiganje in upravljanje plinskih gorilnikov

#### Navodila za uporabnika

Ta aparat se sme uporabljati izključno v namene za katere je bil izdelan oz. za pripravo hrane raba v gospodinjstvu. Raba aparata v katere koli druge namene je neustrezna in je zato lahko nevarna. Proizvajalec ne more prevzeti nase nobene odgovornosti za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne, nepravilne ali neracionalne rabe aparata.

#### Upravljanje gorilnikov

- Če gorilnikov niste uporabljali več dni, počakajte nekaj sekund preden jih prižgete, da bi lahko iz cevi izpraznili morebiten zrak, ki se je tam sčasoma nabral.
- Gorilniki vašega kuhalnega aparata so opremljeni z avtomatskim sistemom prižiganja. Za prižiganje gorilnika preprosto pritisnite in obrnite gumb za upravljanje v položaj, označen z majhno zvezdico. Aparat za prižiganje uporablja vžigalno svečko.
- Če se plin ne prižge v roku pet sekund, obrnite gumb nazaj v izhodiščni položaj 0 in ponovite postopek; če električno avtomatsko prižiganje iz katerega koli vzroka ne bi delovalo, npr. zaradi prekinitve dobave električne energije ali zaradi vlažnih vžigalnih svečk, lahko plin vseeno prižgete z navadno vžigalico ali z vžigalnikom.
- Pri modelih z varnostnim izklopom (ki zapre dovod plina, če bi ogenj na gorilniku iz kakršnega koli vzroka nehote ugasnil) se gorilniki prižigajo na enak način kot je opisano zgoraj, vendar morate **gumb za upravljanje držati pritisnjen še 5 do 6 sekund potem, ko se je plin že prižgal**. Na ta način boste omogočili, da se varnostna naprava dovolj segreje in aktivira ter da ogenj na gorilniku ostane stalno goreti.
- Velikost ognja na gorilniku lahko nastavljate poljubno, v položajih med največjo in najmanjšo ravnijo. Vsi položaji gumba med oznako izklopa 0 in simbolom največjega plamena niso priporočljivi, ker v tem območju ogenj ni stabilen in zlahka ugasne.

**OPOZORILO: po končanem čiščenju kuhalne površine preverite ali so gorilniki trdno nameščeni v svojih ležiščih in ne motijo naprave za prižiganje.**

Najboljše rezultate pri kuhi na gorilnikih boste dosegli, če uporabljate posodo z ravnim dnom, katerega premer ustreza premeru oz. velikosti uporabljenega gorilnika.

Pri loncih z manjšim premerom od premera gorilnika (posode za pripravo kave ali čaja, npr.), se lahko moč gorilnika prilagodi tako, da ognjeni zublji prižganega plina ne segajo čez rob dna posode. Uporaba posod z upognjenim ali izbočenim dnom ni priporočljiva.

**POZOR! če pride do nehotenega ugašanja plamena na gorilniku, z gumbom za upravljanje izklopite delovanje tega gorilnika in ga pustite najmanj eno minuto, preden ga ponovno poskušate prižgati.**

- Plamen na gorilniku ugasnete in zaprete dovod plina tako, da gumb za upravljanje obrnete v položaj izklopa 'OFF' (●).

**POZOR:** Pri uporabi plinskih kuhalnih gorilnikov se v prostoru, v katerem je naprava nameščena, sproščata toplota in vlaga. Prostor (kuhinjo) je zato potrebno ustrezno prezračevati, zlasti med delovanjem aparata, naravne prezračevalne odprtine pa morajo biti neovirane. vse naravne odprtine morajo biti odprte, ali pa je potrebno uporabiti ustrezne mehanske prezračevalne naprave (kuhinske nape oz. ventilatorji).

Pri intenzivnejši in dalj časa trajajoči uporabi aparata pa je potrebno dodatno prezračevanje, npr. odpiranje okna, ali še učinkovitejše prezračevanje s povečano močjo delovanja mehaničnih sredstev (napa).

**POZOR:** Kadar aparat obratuje se določeni dostopni deli močneje segrejejo, zato majhnim otrokom preprečite dostop do aparata.

**POZOR:** Ta naprava je namenjena izključno za pripravo hrane in se ne sme uporabljati v nobene druge namene, npr. za ogrevanje prostora.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

**Za čiščenje aparata ne smete uporabljati parnega čistilnika, ker bi para lahko prodrla v določene električne sklope in povzročila nevarnost kratkega stika.**

- Aparat je priporočljivo čistiti redno, najbolje po vsaki uporabi, kadar se površina kuhališča popolnoma ohladi.
- Da bi se po končanem čiščenju izognili ostankom vodnih madežev in vodnemu kamnu obrišite z mehko suho krpo vse površine, ki ste jih predhodno čistili z vodo.
- Prekipela hrana oz. tekočina lahko povzroči barvne spremembe na gorilnikih in njihovih delih, kot tudi na nerjaveči rešetki, na katero se postavlja posoda. **Zato priporočamo, da takšne madeže od prekipele tekočine nemudoma odstranite.**

**Za čiščenje zunanjih površin aparata nikar ne smete uporabljati naslednja sredstva, ker boste z njimi poškodovali te površine:**

- čistilna sredstva, ki vsebujejo sodo, alkalne snovi, amoniak, kisline ali kloride;
- čistilna sredstva, ki vsebujejo odstranjevalce vodnega kamna;
- odstranjevalce madežev ali rje;
- groba oz. abrazivna čistilna sredstva, kot so npr. praškasti detergenti ali kremasti detergenti;
- čistilna sredstva na bazi topil;
- detergente za pomivanje posode;
- čistilna sredstva za čiščenje žara ali pečice;
- čistila za steklo;
- trde, abrazivne ščetke ali gobe, kot so npr. grobe gobice za lonce, ščetke ali gobe, ki ste jih predhodno uporabljali za čiščenje z grobimi čistilnimi sredstvi;
- ostre ali koničaste predmete (ker ti lahko poškodujejo tesnila med okvirjem in delovnim pultom).

### Rešetka za posodo in gumbi za upravljanje

**Rešetke za posodo ne smete pomivati v pomivalnem stroju.**

- Snemite rešetko. Rešetko in gube za opravljanje očistite z malo tople vode v kateri ste raztopili nekaj detergenta za pomivanje posode, z uporabo mehke gobice. Trdovratne zasušene madeže najprej namočite in pustite, da se primerno razmočijo.
- Na koncu obrišite s suho čisto krpo.

### Gorilniki

**Nobenih delov gorilnika ne smete pomivati v pomivalnem stroju.**

Gorilnik je pred čiščenjem potrebno razstaviti in očistiti ročno, z malo tople vode v kateri ste raztopili nekaj detergenta za pomivanje posode, z uporabo mehke gobice.

Dele gorilnika, ki jih ne morete odstraniti je potrebno le obrisati z vlažno krpo.

Vžigalno svečko in napravo za varnostni izklop je potrebno previdno in natančno očistiti z rahlo vlažno krpo. Vžigalna svečka ne sme biti vlažna, sicer ne bo delovala.

Po čiščenju obrišite vse površine s čisto krpo do suhega. Prepričajte se, da so odprtine za plin na kroni gorilnika povsem čiste in prehodne ter suhe.

Površina pokrova krone gorilnika sčasoma nekoliko izgubi sijaj in postane mat. To je popolnoma normalen pojav, ki v nobenem primeru ne vpliva na delovanje vaše kuhalne naprave.

### Steklokeramična površina



Slika 1



Slika 2



Slika 3

Ohlajeno steklokeramično površino očistite po vsaki uporabi, saj se sicer pri vsaki naslednji uporabi tudi najmanjša umazanija prižge na vročo površino.

Za redno vzdrževanje steklokeramične površine uporabljajte specialna negovalna sredstva, ki na njej ustvarijo zaščitni film pred umazanijo.

Pred vsako uporabo s steklokeramične površine in z dna posode obrišite prah ali morebitne druge tujke, ki bi lahko opraskali površino (slika 1).

**Pazite:** Z jekleno volno, s čistilnimi gobicami in z abrazivnimi praški lahko opraskate površino. Prav tako pa jo poškodujete z uporabo agresivnih razpršil in neprimernih ali slabo pretresenih tekočih čistil (slika 1 in slika 2).

Signacija se lahko obrabi zaradi uporabe agresivnih čistil ali robih oziroma poškodovanih spodnjih delov posode (slika 2).

Manjšo umazanijo odstranite z vlažno mehko krpo, površino pa nato obrišite do suhega (slika 3).

Vodne madeže odstranite z blago raztopino kisa, s katero pa ne smete brisati okvirja (pri nekaterih modelih), ker le-ta izgubi sijaj. Ne smete uporabljati agresivnih razpršil in čistil za odstranjevanje vodnega kamna (slika 3).

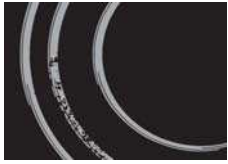
Močnejšo umazanijo odstranite s specialnimi sredstvi za čiščenje steklokeramične površine. Pri tem upoštevajte navodila proizvajalca čistila.

Pazite, da po čiščenju temeljito odstranite ostanke čistil, ker lahko pri segrevanju grel poškodujejo steklokeramično površino (slika 3).

Trdovratno in zapečeno umazanijo odstranite s strgalom. Pri tem pazite, da plastični ročaj



Slika 4



Slika 5

strgala ne pride v stik z vročo kuhhalno površino (slika 4). Pri rokovanju s strgalom bodite previdni, da se ne poškodujete!

Sladkor in hrana, ki vsebuje sladkor, lahko trajno poškodujejo steklokeramično površino (slika 5), zato je potrebno sladkor in sladke jedi s strgalom takoj odstraniti s steklokeramične površine, čeprav je kuhališče še vroče (slika 4).

Sprememba barve steklokeramične površine ne vpliva na delovanje in stabilnost površine. Največkrat je posledica ostankov hrane, ki se je zažgala, oziroma jo povzroči dno posode (na primer aluminijaste ali bakrene), kar pa je zelo težko popolnoma odstraniti.

**Opozorilo:** Vse omenjene napake so predvsem estetskega značaja in neposredno ne vplivajo na delovanje aparata. Odprava teh napak ni predmet garancije.

## POSEBNA OPOZORILA IN ODPRAVLJANJE NAPAK

### Pomembno

- **Vsa popravila v garancijskem roku sme opraviti samo pooblaščen servisna služba proizvajalca aparata.**
- Pred začetkom kakršnih koli posegov ali popravil je obvezno potrebno izklopiti kuhalnik iz električnega omrežja tako, da izvlečete priključno vrvico iz vtičnice, ali snamete varovalko.
- Nepooblaščen posegi in popravila aparata lahko povzročijo nevarnost električnega udara in kratkega stika, zato jih nikar ne izvajajte sami, ampak prepustite ta opravila strokovno usposobljenim osebam ali servisu.
- Vseeno pa lahko preverite, ali lahko sami odpravite določene motnje pri delovanju aparata, pri čemer uporabljajte nasvete iz teh navodil.

Obisk serviserja v obdobju trajanja garancije ni brezplačna, če se okvara na aparatu zgodi zaradi nepravilnega ravnanja.

Shranite ta navodila tako, da so vam v vsakem trenutku dostopna; če pa aparat menja lastnika, morajo z njim biti vročena tudi ta navodila.

V nadaljevanju boste našli nekaj nasvetov v zvezi z odpravljanjem napak pri delovanju aparata.

Gorilniki ne gorijo enakomerno	Plamen je neenakomeren zaradi nepravilne nastavitve plina.	Strokovno usposobljena oseba naj preveri plinske nastavitve!
Plamen gorilnika se nenadoma spremeni	Nepravilno zloženi deli gorilnika.	Pravilno zložite dele gorilnika!
Za prižiganje gorilnika je potrebno dalj časa držati pritisnjen gumb za vžig	Nepravilno zloženi deli gorilnika.	Pravilno zložite dele gorilnika!
Plamen ugasne takoj po vžigu	Prekratko pritiskanje gumba. Prešibko oz. premalo odločno pritiskanje gumba.	Gumb držite pritisnjen dalj časa. Odločneje pritisnite gumb za vžig preden ga izpustite.
Rešetka je v območju gorilnika spremenila barvo	Običajen pojav zaradi visoke temperature.	Očistite rešetko s sredstvom za nego kovin.
Električno delovanje je nasploh neustrezno	Varovalka je oporečna.	Preverite varovalko v omarici z varovalkami in jo po potrebi zamenjajte.
Električni vžig gorilnika ne deluje več	Ostanki hrane ali sredstva za čiščenje se nahajajo med vžigalno svečko in gorilnikom.	Odprite in natančno očistite odprtine med vžigalno svečko in gorilnikom.
Pokrovi krone gorilnika imajo neprivlačen videz	Običajna umazanija.	Očistite pokrove gorilnika s sredstvom za nego kovine.

Če kljub zgornjim nasvetom napak niste uspeli odpraviti, pokličite pooblaščen servis. Odpravljanje napak ali okvare oziroma reklamacije, ki bi nastala zaradi nepravilne priključitve ali neustreznega upravljanja oz. ravnanja z aparatom, ni predmet garancije in zaradi tega stroški takšnih popravil gredo v breme uporabnika.

Proizvajalec si prizadeva za nenehne izboljšave izdelkov. Zaradi tega se besedilo in/ali ilustracije v navodilih iz tega priročnika lahko spreminjajo brez predhodnega obvestila.

**ADJUSTMENT TO A DIFFERENT TYPE OF GAS**

CS	PRESTAVBA NA JINÝ DRUH PLYNU
PL	DOSTOSOWANIE DO INNEGO RODZAJU GAZU
HU	A KÉSZÜLÉK ÁTÁLLÍTÁSA MÁΣ TÍPUSÚ GÁZRA
HR	PREINAKA NA DRUGU VRSTU PLINA
SK	PRISPÔSOBENIE NA INÝ DRUH PLYNU
SL	PRIREDITEV NA DRUGO VRSTO PLINA
KK	ГАЗДЫҢ БАСҚА ТҮРІНЕ КҮЙГЕ КЕЛТІРУ
RU	НАСТРОЙКА НА ДРУГОЙ ВИД ГАЗА
UK	ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ІНШОГО ТИПУ ГАЗУ
BG	АДАПТИРАНЕ КЪМ РАЗЛИЧЕН ВИД ГАЗ

	Art.no.	Country of destination	Category	Gas and supply pressures
CS	Artiklu	Země určení	Kategorie	Plynu a tlaky
PL	Kod produktu	Kraj przeznaczenia	Kategoria	Gazu i ciśnienia
HU	Cikkszám	Célországban	Kategóriák	Gas és a nyomást
HR	Art. br.	Zemlja odredišta	Kategorija	Plinom i pritisci
SK	Artiklu	Krajiny určenia	Kategórie	Plynu a tlaky
SL	Art. No.	Namembna država	Kategorija	Plinom in tlaki
KK	Бап саны	Межелі ел	Санат	Газдың түрі
RU	Арт. №	Страна назначения	Категория	Газо- и давлениях
UK	Артикул	Країна призначення	Категорія	Газо- і тисках
BG	Артикул номер	Държава	Категория	Газ и налягане

499602 499604 499606	CZ	II2H3+	G20=20mbar ; G30/G31=28-30/37mbar
	PL	II2E3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=37mbar
	HU	I3B/P	G30/G31=30mbar
	HR	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	SK	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	SI	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	KZ		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
	RU		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
	UA		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
BG	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar	